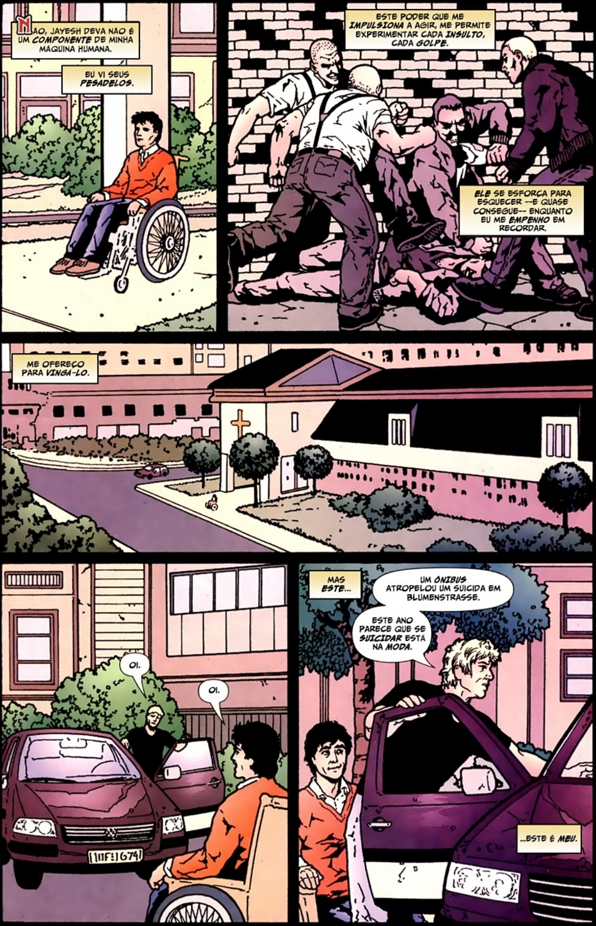
no. 62 July 05 2.50 can 3.50 SUGERIDO PARA LEITORES MADUROS
vertigocomics.com
VERTIGO
Lúcifer
MIKE CAREY
COLLEEN DORAN
QUADRINHOS INGLORIOS

DEUS É JUSTO, E SUA JUSTIÇA É DE UMA BELEZA UM TANTO TERRÍVEL.
EU DESCOBRI UM BANCO NA SUÍÇA QUE, ARBITRARIAMENTE, VENDEU TESOUROS ARTÍSTICOS QUE FORAM ESPOLIADOS DAS VÍTIMAS DO HOLOCAUSTO.
O PROPRIETÁRIO, NILS RAUDEN, SE ENCONTRA NESTE EXATO MOMENTO TRANCADO EM SUA PRÓPRIA CÂMARA À PROVA DE SOM.
NA INGLATERRA TIVE UM ENCONTRO COM UM ANTIGO SOLDADO DO PRIMEIRO REGIMENTO DE PARAQUEDISTAS, E LHE DEI O NOME DE UMA CRIANÇA.
O NOME ERA TUDO O QUE ERA NECESSÁRIO.
NA AMÉRICA, UM FARMACOLOGISTA QUE ELIMINOU CERTOS DADOS NEGATIVOS DAS PROVAS DE UMA NOVA DROGA PARA FAZER UM FAVOR AOS SEUS CRIADORES...
...PROVOU O PRODUTO EM QUESTÃO EM DOSES QUE MUDARAM A SUA VIDA.
PORÉM, TUDO ISSO NÃO BASTA. OS MUNDOS ESTÃO SE ACABANDO, E AINDA NÃO COMPLETEI A MINHA TAREFA.
MAS EU CONCEBI UMA MÁQUINA, CUJAS PARTES MÓVEIS SERIAM PESSOAS, QUE PODERIA ME AJUDAR A CUMPRIR A MINHA MISSÃO.
SERIA COMO UM RELÓGIO, UM MECANISMO ESQUISITO E IMPLACÁVEL. CADA RODA DENTADA FAZENDO GIRAR OUTRA, E ASSIM ATÉ QUE SE ALCANCE O MOMENTO DA CRISE.
SERIA COMO UMA CARRUAGEM...
...ESMAGANDO OS INJUSTOS SOB AS SUAS RODAS.
As Rodas de Deus
MIKE CAREY argumento
COLLEEN DORAN artista convidado
JARED K. FLETCHER letras
DANIEL VOZZO cores
MICHAEL Wm. KALUTA capa
MARIAH HUEHNER editora
Baseado em personagens criados por GAIMAN, KIETH e DRINGENBERG
TRADUÇÃO: tche
REVISÃO: carfrangs
DIAGRAMAÇÃO: albanibr

COMEÇO AQUI, EM HAMBURGO, COM JAN LIEBERT, INSPETOR DE POLICIA.
TRABALHA NA ANTIVÍCIO, MAS SUA VOCAÇÃO CONSISTE EM SER UM CORRUPTO.
EU NÃO ENTENDO.
POIS É BASTANTE SIMPLES. ÀS ONZE DA NOITE, A CAIXA FORTE DA SALA DE EVIDÊNCIAS ESTARÁ ABERTA.
A PAPELADA RELACIONADA COM A HEROINA APREENDIDA NA SEMANA PASSADA SERÁ EXTRAVIADA. E VOCÊ PODERÁ SE BENEFICIAR COM ISSO.
NÃO. NÃO ENTENDO VOCÊ. QUER DIZER, E A SUA PARTE? O QUE VOCÊ GANHA COM TUDO ISSO?
É UM FAVOR QUE ESTOU FAZENDO A MARTIN MESSER.
ELE FICARÁ E CUIDARÁ DO MATERIAL... ELE ESPERA VÊ-LO ESTA NOITE.
NÃO SEI. A ÚLTIMA VEZ QUE FIZ ALGO ASSIM...
...UNS MOLEQUES...
...HOUVE UM ACIDENTE...
A MERDA QUE ESTAVA VENDENDO ESTAVA ADULTERADA. UM ÔNIBUS ESCOLAR CRUZOU O CAMINHO ENTRE VOCÊ E UNS CLIENTES ZANGADOS.
BEM, VOCÊ É QUEM DECIDE. SÓ NÃO ME FAÇA PERDER TEMPO.
CONTE COMIGO.
EXCELENTE. SERÁ ESTA NOITE.

MAS ESTE EU NÃO VOU USAR.
E APERTE.
SEGURE... SEGURE...
SE CHAMA JAYESH. E ELE É UM INOCENTE.
OK, ISSO É PATÉTICO.
VOCÊ SOLTA A BOLINHA ASSIM QUE COMEÇA A DOER.
NÃO É UM DOS QUE EU TEREI QUE JULGAR.
SOU UM CASO PERDIDO, DIETER.
PSICOLOGICAMENTE, SIM.
ÀS VEZES, VOCÊ DEVERIA EXTRAVASAR. LHE FARIA BEM.
EXTRAVASAR POR QUÊ? NEM SEQUER ME LEMBRO O QUE ACONTECEU COMIGO.
UNS CARAS ME PEGARAM NUM BECO, E FIQUEI DESACORDADO POR OITO MESES.
E EXTRAVASAR NÃO TEM NENHUM SENTIDO.
O QUE DEUS DÁ, DEUS TIRA...
SIM, EU JÁ OUVI ESSA MERDA. NÃO REPITA ISSO DE NOVO.
QUER VOLTAR PRA CASA HOJE DE AMBULÂNCIA?
POSSO CONSEGUIR UMA PRA VOCÊ.
NÃO, OBRIGADO. VÃO VIR ME BUSCAR.


NÃO, JAYESH DEVA NÃO É UM COMPONENTE DE MINHA MÁQUINA HUMANA.
EU VI SEUS PESADELOS.
ESTE PODER QUE ME IMPULSIONA A AGIR, ME PERMITE EXPERIMENTAR CADA INSULTO, CADA GOLPE.
ELE SE ESFORÇA PARA ESQUECER --E QUASE CONSEGUE-- ENQUANTO EU ME EMPENHO EM RECORDAR.
ME OFEREÇO PARA VINGA-LO.
OI.
OI.
MAS ESTE...
UM ÔNIBUS ATROPELOU UM SUICIDA EM BLUMENSTRASSE.
ESTE ANO PARECE QUE SE SUICIDAR ESTÁ NA MODA.
...ESTE É MEU.

POR QUE TANTA PRESSA?
EU DEIXEI AQUELA ESTUDANTE INGLESA DE INTERCÂMBIO CUIDANDO DA LOJA.
A ESTA ALTURA, ELA JÁ TENHA COLOCADO A METADE DE NOSSAS PRIMEIRAS EDIÇÕES NA SEÇÃO DE OFERTAS.
FICO FELIZ QUE TENHA VINDO ME BUSCAR, KARL.
SEI O QUANTO SE PREOCUPA...
...
TUDO BEM COM VOCÊ? A SESSÃO NÃO FOI BOA?
NÃO... ESTOU BEM... É QUE...
ACABO DE SENTIR UM CALAFRIO.

O SEGUNDO COMPONENTE É ESTE HOMEM. MARTIN MESSER.
DIGAMOS QUE EU ESTIVESSE INTERESSADO. E AÍ?
O CRIMINOSO MAIS PROSPERO E O MAIOR CAFETÃO DE HAMBURGO.
ENTÃO O TIRA EM QUESTÃO PASSARÁ POR AQUI ESTA NOITE.
ELE VIRÁ COM UMA AMOSTRA DA MERCADORIA?
CLARO. VOCÊ PODERÁ SABOREAR, PROVAR E DECIDIR.
TAMBÉM POSSO RESOLVER O PROBLEMA DA DISTRIBUIÇÃO, JÁ QUE TENHO CERTA AMIZADE COM UMA CONSELHEIRA DA PREFEITURA.
MAEVA BOHM. ELA GOSTARIA DE ESTAR PRESENTE NESTA REUNIÃO.
BOHM! DESDE QUE AQUELA VACA MUDOU, NOS TÊM DADO MUITA DOR DE CABEÇA.
MAS NÃO MAIS.
JULGUE POR SI ESMO QUANDO A ENCONTRAR.
BEM, VOCÊ CONSEGUIU A PORRA DA MINHA ATENÇÃO, AMIGO.
USE-A SABIAMENTE.

R TASC
HOLLY, QUANDO LHE DISSE QUE DEVERIA ORGANIZAR ESTA SEÇÃO...
...PENSEI QUE ORGANIZARIA ALFABETICAMENTE.
MAS É HISTÓRIA, KARL. A ORDEM CRONOLÓGICA TEM MUITO MAIS SENTIDO.
SIM, MAS SEGUIR A ORDEM CRONOLÓGICA DE PUBLICAÇÃO É ALGO BASTANTE SURREAL.
VAMOS DEIXAR DO JEITO QUE ESTAVA E ESQUECER TUDO ISSO, OK?
KARL, SEMPRE QUE VEJO ESSA TATUAGEM, FICO COM VONTADE DE PERGUNTAR...
O QUE SIGNIFICA "DEU"?
DEU
SIEG
SIGNIFICA QUE "EU COSTUMAVA SER UM COMPLETO IDIOTA, MAS QUE MELHOREI".
UAU.
NÃO SABIA QUE O ALEMÃO PODIA SER ASSIM TÃO CONCISO.

ISSO PARECE ESTUPENDO.
É SÓ UM POUCO DE FILÉ DE ATUM, JAYESH.
ESTOU FRITANDO COM LIMÃO E MANJERICÃO.
KARL, VOCÊ FICA O DIA TODO TRABALHANDO NA LOJA.
ME PEGA NA FISIO. FAZ COMIDA PRA MIM...
EU FAÇO ISSO PORQUE SE VOCÊ PASSAR O DIA COMENDO AQUELES PRATOS COM CURRY QUE SEU PAI FAZ, EU IRIA DESMAIAR CADA VEZ QUE LHE DESSE UM BEIJO.
NÃO FAÇA PIADINHAS COM ISSO. ÀS VEZES ME SINTO COMO SE O MUNDO INTEIRO ESTIVESSE DESMORONANDO.
TODOS ESTES PACTOS DE MORTE, GENTE SE AUTOMUTILANDO, AS REVOLTAS EM MUNICH...
MAS VOCÊ SEMPRE ESTÁ AQUI POR MIM. ME AJUDANDO A SEGUIR EM FRENTE.
KARL DAHMUTTER ACEITA ESSES AGRADECIMENTOS EM SILÊNCIO.
ELES SE RETORCEM EM SEU CORAÇÃO COMO UM ARAME FARPADO.
SÃO A SUA PENITÊNCIA. SUA MORTIFICAÇÃO.
TALVEZ ELE ACHE QUE ISSO BASTA.

UM
ENSAIO SOBRE
SHAKESPEARE
"OH, MINHA CULPA É ATROZ. SEU MAU CHEIRO SOBE ATÉ O CÉU".
O-O QUÊ?
"LEVANDO CONSIGO A MALDIÇÃO MAIS TERRÍVEL."
SÓ ESTAVA PENSANDO EM VOZ ALTA. DEVE SER PRATICAMENTE INSUPORTÁVEL.
TER QUE VIVER COM O MEDO DE QUE ELE DESCUBRA.
OUÇA, ESTAMOS FECHADOS. VOU CHAMAR A POLÍCIA SE VOCÊ NÃO...
A POLÍCIA NÃO PODE LHE AJUDAR.
O QUÊ?
UM SACERDOTE SERIA MELHOR.
COM ELE, VOCÊ PODERIA SE CONFESSAR.

MAEVA BOHM.
COMO VOCÊ TEM A AUDÁCIA DE ME PROPOR ISSO?
ESTÁ LOUCO?
PASSO TRÊS.
VOCÊ VEIO ATÉ AQUI PRA SE ENCONTRAR COMIGO.
ABSURDO.
VOCÊ SABE QUE EU POSSO TER UMA ESCUTA AQUI.
OU ESTÁ COM MEDO QUE EU TENHA UMA. CONSELHEIRA, VOCÊ PROMETEU NAS ELEIÇÕES QUE EXPULSARIA TODOS OS TRAFICANTES DE ST. PAULI.
MARTIN MESSER É O TRAFICANTE MAIS IMPORTANTE E O QUE MAIS NEGÓCIOS MOVIMENTA. E ESTÁ DISPOSTO A COLABORAR COM VOCÊ.
ENTREGUE PRA ELE OS HORÁRIOS DA POLÍCIA DE NIEDERHAFEN. FACILITE O ANDAMENTO DO SEU NEGÓCIO.
E ASSIM VOCÊ CUMPRIRÁ TUDO O QUE PROMETEU...DE UMA SÓ VEZ.
NA BOATE DO MESSER...O GAULEITER. À MEIA-NOITE.
ELE VAI ESTAR ESPERANDO VOCÊ.

VOCÊ PODERIA DIZER: "PAI, EU ME ENVERGONHO DE MINHA PROPRIA NATUREZA. OLHEI PARA UM HOMEM COM LUXÚRIA..."
NÃO. NÃO, ISSO NÃO É...
"...MAS EU TINHA MEDO DE CONTAR PRA ELE. TEMIA QUE MEUS AMIGOS TIRASSEM SARRO DE MIM".
"ENTÃO EU LHES AJUDEI A DAREM UMA SURRA NELE.
"EU O TRAI, POIS AMÁ-LO ME ASSUSTAVA.
UFFF! VOCÊ ESTÁ LOUCO, CARA! NÃO FOI ASSIM!
EU NÃO ESTAVA LÁ!
AH, CLARO QUE ESTAVA.
"QUANDO GUNTHER LHE DEU A GARRAFA E SUA BENÇÃO.
"E LHE DISSE QUE VOCÊ DEVERIA PROVAR QUEM ERA.
"E VOCÊ FEZ, KARL. DEMONSTROU A TODOS QUEM VOCÊ REALMENTE ERA.
"DISSIPOU TODA A SOMBRA DE DÚVIDA, OU AMBIGUIDADE.
OH, DEUS! OH, DEUS!
SIM, ELE TAMBÉM ESTAVA LÁ.
E VIU O SEU PECADO.

ELE PASSOU OITO MESES EM COMA. ESTÁ COM A COLUNA TÃO DESTROÇADA QUE NUNCA VOLTARÁ A ANDAR.
POR FAVOR! POR FAVOR, NÃO!
MAS AS LACUNAS QUE TEM NA MEMÓRIA SÃO ÚTEIS. ELE LHE CONSIDERA UM AMIGO.
O AMIGO QUE AFUGENTOU SEUS AGRESSORES.
O AMIGO QUE LHE SALVOU A VIDA. POR ACASO NÃO É ISSO O QUE ELE ACHA?
SIM! MAS...
POR ACASO VOCÊ ACHA QUE EXISTE UMA BALANÇA ONDE SER AMÁVEL AGORA COM ELE COMPENSA OS SEUS PECADOS ANTERIORES?
QUE-QUERO QUE ELE SEJA FELIZ!
CLARO QUE SIM. MAS A FELICIDADE É ALGO INTANGÍVEL.
O QUE EU PROPONHO É ALGO MAIS CONCRETO. VOCÊ VAI MATAR UM HOMEM POR MIM.
ME ENCONTRE NA PORTA DA BOATE GAULEITER EM REEPERBAHN, À MEIA-NOITE E MEIA...
"...OU SE NÃO, VOU CONTAR PRO JAYESH O QUE É QUE ELE TEM REALMENTE QUE AGRADECER A VOCÊ."

A JUSTIÇA É UMA EQUAÇÃO. SOBRIA E GENIAL EM SUA SIMPLICIDADE.
AQUI. AGORA. VOU COLOCAR UMA ARMA NAS MÃOS DE UMA ESCÓRIA COM NOJO DE SI MESMA.
E A OBRIGAREI A EXECUTAR UM TIRA CORRUPTO.
QUANDO A POLÍCIA CHEGAR, ENCONTRARÁ O GÂNGSTER COM DROGAS, NO VALOR DE UM MILHÃO DE MARCOS ALEMÃES, JÁ MARCADAS COM O SELO DE "PROPRIEDADE DA POLÍCIA".
VAI ENCONTRAR A POLÍTICA JUNTO COM O GÂNGSTER.
AS RODAS GIRAM, E A JUSTIÇA É EXTRAÍDA DELA, COMO SE FOSSE UM VINHO DOCE.
LIEBERT MORRERÁ. MESSER SERÁ PRESO. BOHM SERÁ DESTITUÍDA E FICARÁ SOZINHA.
O RAPAZ SERÁ PERSEGUIDO E O MATARÃO.
LOUVADO SEJA, SENHOR.
DEDICO A TI ESTA OBRA QUE MINHAS MÃOS CRIARAM.

VOCÊ AINDA TEM UMA ESCOLHA
AINDA QUE SEJA TUDO O QUE VOCÊ TEM.

*JUSTO ÉS, O SENHOR, E RETOS SÃO OS TEUS JUIZOS. (SALMO 119, 137)

"EU LHE COBRI COM UM VÉU DE ESCURIDÃO E SILÊNCIO.
"DESTE MODO NINGUÉM O VERÁ QUANDO ATRAVESSAR OS CORREDORES DESTA BABILÔNIA.
"NINGUÉM ESCUTARÁ OS SEUS PASSOS.
"REZE EM VOZ ALTA, SE QUISER.
"NINGUÉM LHE OUVIRÁ.
"QUANDO ESTIVER EM FRENTE DE UMA PORTA COM UMA PLACA ESCRITA "MESSER", ABRA E ENTRE.
"MESSER SIGNIFICA FACA.
MESSER
"MAS ESTE HOMEM ENGANA A SI MESMO.
"SÓ É CARNE DÉBIL, COMO TODOS".

BEM, O *MATERIAL* É BOM.
MAS E A *DISTRIBUIÇÃO*? AGORA QUE SABE OS *HORARIOS* DOS POLICIAIS, VOCÊ DEVERIA SER CAPAZ DE...
VOU TRAFICAR NA ZONA DO *PORTO*, CONSELHEIRA. PODE FICAR *TRANQUILA*.
...
MAS QUE *DIABOS*?
ESTÁ NO *LUGAR* ERRADO, GAROTO. AS STRIPPERS FICAM PRA *LÁ*.
NÃO.
NÃO TO *NEM AÍ* COM AS STRIPPERS.
VIM *MATAR* VOCÊ.
TCHIK
BEM, *CERTO*.
JÁ ESTAVA NA HORA DE *ALGUÉM* FAZER ISSO.

SIGA EM FRENTE. EU MERECO.
NÃO? ENTÃO, DEIXA COMIGO.
SOLTE ISSO, MESSER.
EU DISSE PRA SOLTAR. E DIGA AOS SEUS HOMENS DE PRETO QUE FIQUEM QUIETINHOS.
ESTÁ LOUCO? QUEM SABE O QUE ESSE FILHO DA MÃE ESCUTOU?
CONSELHEIRA, VOCÊ É UMA VERGONHA PARA O CARGO QUE OCUPA.
EU... EU...
ESTE HOMEM COM O QUAL ESTAVA PRESTES A FAZER NEGÓCIOS...TEM AS MÃOS SUJAS DE SANGUE.
SANGUE DE CRIANÇAS. É UM ASSASSINO DE CRIANÇAS, IGUAL A MIM.
SAIAM DAQUI. E LEVEM ESSE LUNÁTICO JUNTO.
E CUMPRAM AS SUAS PROMESSAS.
MAS...
MAS EU TENHO QUE...
VAMOS! PODEM NOS ENCONTRAR AQUI.
TEMOS QUE IR.

BEM, AQUI ESTAMOS. NUMA SALA CHEIA DE HEROINA.
VOCÊ NÃO VAI SAIR VIVO DESSA, SEU PUTO DE MERDA.
EU SEI.
BLAM
BLAM BLAM
BLAM BLAM BLAM
BLAM BLAM

MINHA MÁQUINA FALHOU, POR RAZÕES QUE AINDA NÃO ESTÃO CLARAS PARA MIM.
TEREI QUE RECORRER A MÉTODOS MAIS MUNDANOS.
SUA EQUAÇÃO NÃO ESTÁ EQUILIBRADA, SOLOMON.
VOCÊ DEIXOU DE LADO MUITAS VARIÁVEIS CRUCIAIS.
MELEOS! POR QUE ESTÁ DETENDO MINHAS MÃOS, ANJO?
EU FAÇO A OBRA DE DEUS.
AH, SIM?
ABANDONEI A HOSTE PORQUE DEUS NUNCA NOS EXPLICOU QUAL ERA O SEU PLANO.
E AGORA, É CLARO, É TARDE DEMAIS PARA PERGUNTAR.

ELE SE PREOCUPA COM A JUSTIÇA! NISSO CONSISTE A SUA OBRA!
ELE ME ESCOLHEU PARA CUMPRI-LA E ENCARNÁ-LA!
TALVEZ. OU PODE SER QUE VOCÊ ESTEJA CUMPRINDO UMA MISSÃO QUE VOCÊ MESMO INVENTOU.
NÃO...VOCÊ NÃO VAI ME TENTAR. NÃO VAI CONSEGUIR ME DESVIAR DE MINHA MISSÃO.
DEUS ME LIVRE.
O CÉU PRECISA DE VOCÊ, O MAIS INCORRUPTÍVEL DOS JUÍZES.
FUI ENVIADO PARA LEVÁ-LO ATÉ LÁ.

AINDA ME DOI TER DEIXADO TANTO SEM FAZER.
E AINDA TENHO FÉ NAS FERRAMENTAS QUE USEI.
MAS TALVEZ O ANJO TENHA RAZÃO.
TALVEZ MEU ENTENDIMENTO SEJA INCOMPLETO.
Ele já sabia. E ele sempre soube.
SE É ASSIM, É PORQUE A SEVERA JUSTIÇA EXIGE QUE EU NÃO COMPREENDA MUITO.
QUE NÃO INDAGUE SEUS CORACOES ENQUANTO PESO OS SEUS PECADOS.
NEM ESPIE OS SEUS SONHOS.
NEM LEVE EM CONTA AS SUAS ORAÇOES.
A SEGUIR:
ESTRELA DA MANHÃ